



CLASSIQUES
GARNIER

Édition de ROUGET (François), « Note sur la présente édition »,
Les Epithetes. (1571), LA PORTE (Maurice de), p. 43-43

DOI : [10.15122/isbn.978-2-8124-5731-9.p.0040](https://doi.org/10.15122/isbn.978-2-8124-5731-9.p.0040)

La diffusion ou la divulgation de ce document et de son contenu via Internet ou tout autre moyen de communication ne sont pas autorisées hormis dans un cadre privé.

© 2009. Classiques Garnier, Paris.
Reproduction et traduction, même partielles, interdites.
Tous droits réservés pour tous les pays.

NOTE SUR LA PRÉSENTE ÉDITION

Notre édition reproduit l'édition originale des *Epithetes* parue chez Gabriel Buon en 1571. Nous avons scrupuleusement suivi la mise en page et la typographie de cette édition de base mais nous en avons corrigé les coquilles lorsqu'elles étaient flagrantes – en recourant aux éditions suivantes – sans indiquer en note la nature de ces corrections. Pour faciliter la lecture du texte, nous avons apporté quelques modifications qui nous ont paru utiles. Ainsi, selon l'usage moderne, nous avons converti les tildes et les esperluettes (&), dissimilé le u du v et le i du j, rétabli les majuscules des noms propres, ajouté l'accent aigu sur les finales en é, és et ées, remplacé a par à, ou par où, la par là pour éviter les équivoques. Par ailleurs, nous avons distingué les i du j et le i du y à l'initiale des entrées pour assurer la clarté des mots mais nous avons maintenu ceux-ci à leur place d'origine. Dans ces cas, l'entrée dans sa graphie d'origine est suivie de sa version modernisée placée entre crochets.

Pour ne point surcharger le texte de La Porte d'une multitude d'informations (à l'exhaustivité aussi vaine qu'incertaine), nous n'avons indiqué en notes que les références précises des sources alléguées par La Porte lui-même. Nous avons, cependant, cherché à éclaircir le sens des allusions émises par La Porte et apporté toute information nécessaire à la compréhension immédiate du texte.

Nous espérons ainsi que le lecteur moderne aura à sa disposition une édition fiable des *Epithetes* et de consultation aisée.